

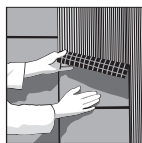
## POSA MOSAICO DI VETRO. LAYING GLASS MOSAIC TILES. POSE DE MOSAÏQUE EN VERRE.



1.

**STENDERE L'ADESIVO.** Stendere l'adesivo in senso verticale con una spatola dentata (è importante che abbia lo stesso spessore del mosaico).  
**SPREADING THE ADHESIVE.** Spread the adhesive vertically with a notched trowel (it is important that the layer of adhesive be as thick as the mosaic tile).

**ÉTENDRE L'ADHÉSIF.** Étendre l'adhésif dans le sens vertical avec une spatule dentée (il est important qu'elle ait la même épaisseur que la mosaïque).

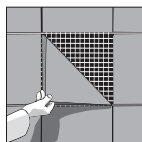


2.

**APPLICARE I FOGLI DI MOSAICO.** Posare il mosaico con la pellicola rivolta verso di sé e fare attenzione a che gli incroci delle fughe coincidano. Con una spatola da stucco pulita, livellare uniformemente la superficie posata.

**APPLYING THE MOSAIC SHEETS.** Apply the mosaic sheets to the adhesive base with the film facing upward toward you, making sure the joints of the sheet you are applying line up with the others. Using a clean trowel, even out the surfaces of the tiles once set.

**APPLIQUER LES FEUILLES DE MOSAÏQUE.** Poser la mosaïque avec le film tourné vers soi et faire attention à ce que les croisements des joints coïncident. Avec une spatule à joint propre, niveler uniformément la surface posée.

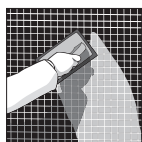


3.

**RIMUOVERE LA PELLICOLA.** A completa asciugatura del collante rimuovere la pellicola iniziando da uno dei vertici, con movimento diagonale. È fondamentale che la pellicola non faccia resistenza durante il distacco.

**REMOVING THE FILM.** Once the adhesive has dried, remove the film, starting at one of the top corners, with diagonal movement. It is crucial that the film does not offer resistance when trying to strip it off.

**ENLEVER LE FILM.** Une fois que la colle a complètement séché, enlever le film de protection en partant d'un des sommets, avec un mouvement en diagonale. Il est fondamental que le film se détache bien, sans résistance.



4.

**APPLICAZIONE DEL SIGILLANTE.** I sigillanti cementizi normalmente disponibili in commercio sono composti da:

- cemento e sabbie quarzifere (necessari per garantire le caratteristiche meccaniche volute);
- resine (che hanno funzione legante);
- ossidi (utilizzati per la colorazione).

Data la diversità delle caratteristiche tecniche e di granulometria di ognuno di questi componenti, nella preparazione dell'impasto del sigillante è necessario attenersi scrupolosamente alle indicazioni consigliate dal produttore ed evitare di eccedere con l'acqua. Questo consentirà di evitare problemi di non uniformità nella colorazione del sigillante una volta terminate le operazioni di posa. Dopo aver asciugato con cura la superficie, stuccare uniformemente la superficie posata distribuendo il materiale in senso diagonale, allo scopo di evitare convessità nelle fughe. N.B. Si ricorda che il mancato rispetto di queste semplici procedure potrebbe causare l'insorgere di discontinuità cromatiche ed efflorescenze lungo le fughe

**APPLYING THE GROUT.** Cement grouts normally available on the market are composed of:

- cement and quartz sand (necessary to ensure the desired mechanical characteristics);
- resins (that act as binders);
- oxides (used for tinting).

Considering the different technical features and granulometry of each of these elements, in preparation of the grout mixture it is essential to follow the manufacturer's instructions exactly and not to add too much water. This will prevent any problems of uneven coloring of the grout after installation. Once the surface has been thoroughly dried, apply an even layer of grout to the surface of the set tiles, distributing it with a diagonal motion in order to avoid high spots in the joints.

NOTE: Remember that failure to comply with these simple instructions could cause unevenness of the color and efflorescence along the joints.

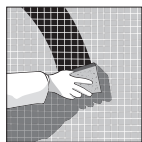
**APPLICATION DU PRODUIT DE JOINTOIEMENT.** Les ciments joints que l'on trouve normalement dans le commerce sont composés de:

- ciment et sables quartzes (nécessaires pour garantir les caractéristiques mécaniques souhaitées);
- résines (qui ont une fonction de liant);
- oxydes (utilisés pour la coloration).

Compte tenu de la diversité des caractéristiques techniques et de granulométrie de chacun de ces composants, lors de la préparation du gâchage du mortier, il est impératif de suivre scrupuleusement les instructions du fabricant et d'éviter d'utiliser une quantité excessive d'eau. Cela permettra d'éviter tout problème de non uniformité de coloration du mortier, une fois les opérations de pose terminées.

Lorsque la surface est bien sèche, jointoyer uniformément la surface posée en distribuant le produit en sens diagonal, afin d'éviter la convexité des joints.

NOTA : nous rappelons que le non respect de ces simples procédures pourrait être cause de non uniformité chromatique et de laitances sur le pourtour des joints.

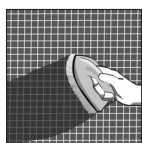


5.

**PULIZIA DEL SIGILLANTE.** Pulire la superficie del mosaico dai residui di sigillante con una spugna umida o un feltro bianco. Evitare di strofinare con forza e non eccedere con l'acqua. Al termine, asciugare con un panno pulito.

**SEALANT CLEANING.** Clean the surfaces of the mosaics, removing all remaining traces of the grout with a dampened sponge or soft cotton cloth. Be sure not to scrub hard or to exaggerate with the water. When finished cleaning, dry with a clean cloth.

**NETTOYAGE DE MORTIER À JOINT.** Enlever de la surface de la mosaïque tous les résidus de produit avec une éponge humide ou un feutre blanc. Éviter de frotter trop fort. Ne pas mettre trop d'eau. À la fin, essuyer avec un chiffon propre.



6.

**PULIZIA FINALE.** In seguito pulire accuratamente tutti i residui di colla eventualmente rimasti sul mosaico usando una spugna imbevuta di acqua calda o alcool e una spazzola umida a setole morbide.

**FINAL CLEANING.** Then carefully clean them of any residual glue that may remain with a sponge dampened with warm water or alcohol and a damp soft-bristled brush.

**NETTOYAGE FINAL.** Ensuite nettoyer soigneusement tous les résidus de colle qui pourraient être restés sur la mosaïque avec une éponge imbibée d'eau chaude ou d'alcool et une brosse humide à poils souples.



7.

**MANUTENZIONE ORDINARIA.** Per la comune manutenzione quotidiana, si consiglia l'utilizzo di acqua calda e dei normali detersivi per superfici vetrose disponibili in commercio. Si raccomanda di evitare l'applicazione di prodotti aggressivi o abrasivi.

**ROUTINE MAINTENANCE.** For routine maintenance every day, we recommend using hot water and normal detergent for glass, available on the market. Do not use aggressive cleansers or abrasive products.

**ENTRETIEN COURANT.** Pour l'entretien courant, nous recommandons d'utiliser de l'eau chaude additionnée de simples nettoyants pour vitre, disponibles dans le commerce. Ne pas utiliser de produits agressifs ou abrasifs.

# VERLEGEN VON GLASMOSAİK. COLOCACIÓN MOSAICO VÍTREO. УКЛАДКА СТЕКЛЯННОЙ МОЗАИКИ



**KLEBERBETT AUFZIEHEN.** Den Kleber Zahnpachtel in Längsrichtung auftragen (wichtig ist, dass Kleberbett und Mosaik die gleiche Stärke haben).

**EXTENDER EL CEMENTO COLA.** Extender el cemento cola en sentido vertical con una llana dentada (es importante que tenga el mismo grosor que el mosaico).

**НАНЕСЕНИЕ КЛЕЯЩЕГО ВЕЩЕСТВА.** Нанести клеящее вещество в вертикальном направлении зубчатым шпателем (важно, чтобы толщина равнялась толщине мозаики).

1.

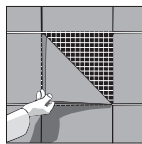


**MOSAİK AUFLEGEN.** Das Mosaik mit der Folie nach oben auflegen. Auf eine gerade Führung der Anschlussfugen achten. Mit einem sauberen Reibebrett die verlegte Fläche gleichmäßig glätten.

**APLICAR LAS HOJAS DE MOSAICO.** Colocar el mosaico con la película dirigida hacia el solador y procurando que las intersecciones de las juntas coincidan. Con una llana para masilla limpia, nivelar uniformemente la superficie de colocación.

**УКЛАДКА ЛИСТОВ МОЗАИКИ.** Уложить мозаику пленкой вверх и обратить внимание на то, чтобы совпадали пересечения швов. Выровнять уложенную поверхность чистым шпателем для заделки.

2.

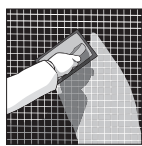


**FOLIE ABZIEHEN.** Nach vollständiger Trocknung des Klebers, den Film von einer der Ecken beginnend diagonal abziehen. Darauf achten, dass sich die Folie ohne Widerstand ablösen lässt.

**RETIRAR LA PELÍCULA.** Una vez que el aglutinante se haya secado por completo, retirar la película, empezando por uno de los vértices, siguiendo un movimiento diagonal. Es fundamental que la película no ofrezca resistencia a la separación.

**УДАЛЕНИЕ ПЛЕНКИ.** После полного высыхания клея снимите пленку, начиная с одного из углов, выполняя диагональное движение. Необходимо.

3.



**AUFTRAGEN DER DICHTMASSE.** Handelsübliche Zement-Dichtmassen bestehen aus:

- Zement und Quarzsand (sie sind nötig, um die gewünschten mechanischen Eigenschaften zu gewährleisten);
- Harzen (die als Bindemittel dienen);
- Oxyden (die zur Färbung verwendet werden).

Angesichts der Unterschiedlichkeit der technischen Merkmale und Körnungen jeder dieser Komponenten, muss man sich bei der Vorbereitung der Dichtmasse streng an die vom Hersteller empfohlenen Anweisungen handeln und ein Übermaß an Wasser vermeiden. Somit lassen sich Erscheinungen ungleichmäßiger Färbung der Dichtmasse vermeiden, wenn die Verlegung beendet ist.

Nachdem die Oberfläche sorgfältig trockengerieben wurde, muss sie gleichmäßig abgedichtet werden. Die Masse in Diagonalrichtung auftragen, damit sich die Fugen nicht wölben.

Hinweis: Die mangelnde Einhaltung dieser einfachen Verfahren könnte zum Auftreten von Farbabweichungen und Ausblühungen längs der Fugen führen.

**APLICACIÓN DEL REJUNTEO.** Los selladores de cemento que suelen encontrarse en el mercado están compuestos por:

- cemento y arenas de cuarzo (necesarias para garantizar las características mecánicas deseadas);
- resinas (que tienen una función amalgamadora);
- óxidos (utilizados para la coloración).

Dada la diversidad de las características técnicas y granulométricas de cada uno de estos componentes, cuando se prepara la pasta del sellador es necesario atenderse escrupulosamente a las indicaciones proporcionadas por el productor e intentar no excederse con el agua. Así se evitarán posibles irregularidades de coloración del sellador una vez terminadas las operaciones de colocación.

Tras secar la superficie con esmero, enmasillar uniformemente la superficie colocada distribuyendo el material en diagonal, con el objeto de evitar acumulaciones en las juntas.

NOTA: les recordamos que la inobservancia de estas sencillas instrucciones puede causar la aparición de irregularidades cromáticas y eflorescencias a lo largo de las juntas.

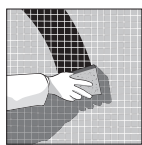
**НАНЕСЕНИЕ ЗАТИРКИ.** Затирка швов и очистка поверхности

В состав цементных затирок, обычно имеющих в продаже, входят:

- цемент и кварцевые пески (компоненты, необходимые для того, чтобы гарантировать желаемые механические характеристики);
- смолы (наделенные скрепляющими веществами);
- оксиды (служат, как красящие вещества).

Принимая во внимание разнообразие технических характеристик и гранулометрию каждого из этих компонентов, в приготовлении клеевой смеси необходимо точно придерживаться указаний рекомендуемых производителем и избегать излишества воды. Это позволит избежать проблем касающихся неоднородности в цвете клеевой смеси после окончания работ по укладке. Тщательно высушив поверхность, равномерно заделайте всю уложенную поверхность, распределяя материал по диагонали, чтобы предотвратить выпуклость швов.

Примечание. Напоминаем, что несоблюдение этого простого порядка выполнения работ, может стать причиной возникновения различности в оттенках и выцветания вдоль зазоров

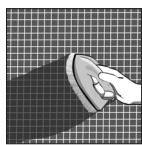


**REINIGUNG DER FUGENMASSE.** Die Mosaikfläche mit einem feuchten Schwamm oder einem weißen Filz reinigen, um die Reste der Dichtmasse zu entfernen. Nicht zu stark reiben und nicht zu nass machen. Zum Schluss mit einem sauberen Lappen trockenreiben.

**CÓMO LIMPIAR SELLADOR.** Limpiar la superficie del mosaico eliminando restos de rejunteo con una esponja húmeda o un paño blanco. No frotar con fuerza ni excederse con el agua. Finalmente, secar con un trapo limpio.

5.

**ОЧИСТКА ГЕРМЕТИКА.** Очистите поверхность мозаики от остатков герметика влажной губкой или белым фетром. Не трите слишком сильно и не добавляйте излишнего количества воды. В конце протрите влажной тряпкой.

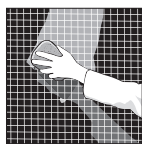


**ABSCHLIESSENDE REINIGUNG.** Danach alle eventuell auf dem Mosaik verbliebenen Leimreste entfernen. Dazu einen in heißes Wasser oder Alkohol getränkten Schwamm und eine angefeuchtete Bürste mit weichen Borsten benutzen.

**LIMPIEZA FINAL** A continuación limpiar cuidadosamente todos los restos de cola que hayan podido quedar en el mosaico empleando una esponja embebida en agua caliente o alcohol y un cepillo húmedo de cerdas blandas.

6.

**КОНЕЧНАЯ ЧИСТКА.** Затем тщательно очистите все остатки клея, которые могли остаться на мозаике, используя для этого губку, смоченную в теплой воде или спирте, и влажную щетку с мягкой щетиной.



**PFLERGE.** Zur täglichen Pflege werden warmes Wasser und normale, handelsübliche Glasreiniger empfohlen. Achtung: Den Gebrauch angreifender oder reibender Produkte vermeiden.

**MANTENIMIENTO ORDINARIO.** Para el mantenimiento diario, se aconseja utilizar agua caliente y los detergentes normales para superficies de vidrio que se encuentran en el mercado. Se aconseja evitar el uso de productos agresivos o abrasivos.

7.

**ТЕКУЩИЙ УХОД.** Для ежедневной очистки рекомендуется применять горячую воду и обычные моющие средства, легко доступные в продаже, для стеклянных поверхностей. Не следует использовать агрессивные или абразивные чистящие средства.